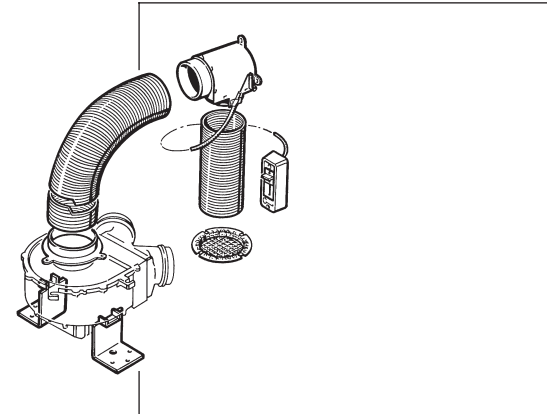
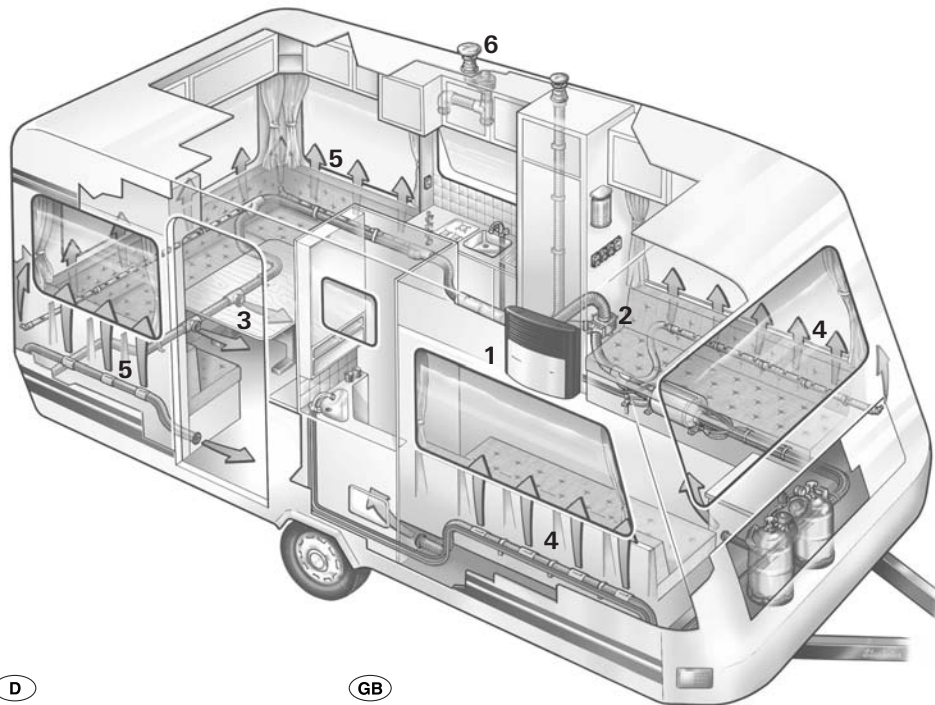


# Komfortpaket mit Airmix für Trumavent-Gebläse ab Baujahr 05/96

- |           |   |         |
|-----------|---|---------|
| <b>D</b>  | <b>Gebrauchsanweisung<br/>Einbauanweisung</b><br>Im Fahrzeug mitzuführen!                 | Seite 4 |
| <b>GB</b> | <b>Operating instructions<br/>Installation instructions</b><br>To be kept in the vehicle! | Page 6  |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi<br/>Instructions de montage</b><br>À garder dans le véhicule !           | Page 8  |
| <b>DK</b> | <b>Brugsanvisning<br/>Monteringsanvisning</b><br>Skal medbringes i køretøjet!             | Side 10 |





(F)

## Exemple de montage

- 1 Chauffage à gaz liquéfié Trumatic S
- 2 Ventilateur Trumavent avec kit grand confort et Airmix
- 3 Aérateur Truma
- 4 Aérateur de paroi Truma
- 5 Système Truma Isotherm
- 6 Truma Multivent (utilisé comme hotte)

(DK)

## Monteringseksempel

- 1 Trumatic S gasovn til flydende gas
- 2 Trumavent blæser med Komfortpakke og Airmix
- 3 Truma-ventilator
- 4 Truma-vægventilator
- 5 Truma-Isotermssystem
- 6 Truma-Multivent (anvendt som emhætte)

(D)

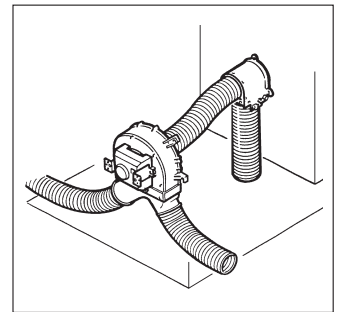
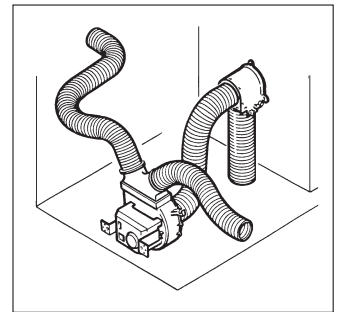
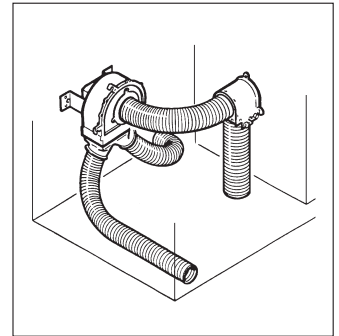
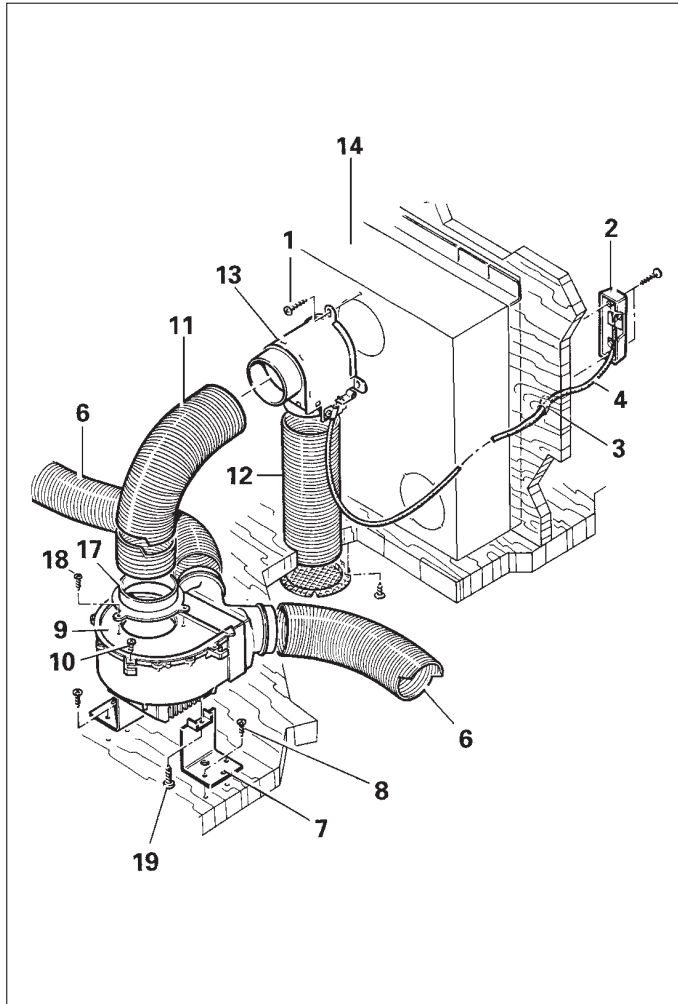
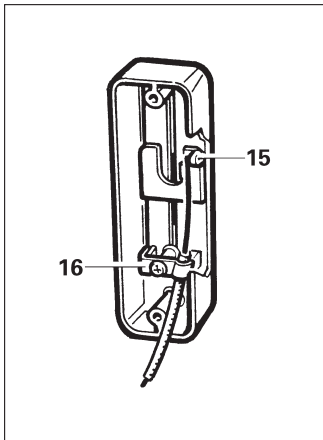
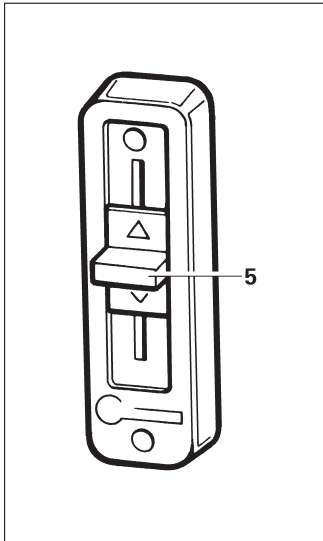
## Einbaubeispiel

- 1 Flüssiggasheizung Trumatic S
- 2 Trumavent-Gebläse mit Komfortpaket und Airmix
- 3 Truma Belüfter
- 4 Truma Wandbelüfter
- 5 Truma Isothermsystem
- 6 Truma Multivent (als Dunstabzug verwendet)

(GB)

## Installation example

- 1 Liquid gas heater Trumatic S
- 2 Trumavent fan with comfort kit and Airmix
- 3 Truma air outlet
- 4 Truma wall air outlet
- 5 Truma isotherm system
- 6 Truma Multivent (used as vapour escape)



# Truma Komfortpaket mit Airmix

(für Trumavent-Gebläse ab Baujahr 05/96)

## Gebrauchsanweisung

### Umluftbetrieb über Heizung

Schieber (5) in oberer Stellung (roter Pfeil).

### Außenluft von unten


Schieber (5) in unterer Stellung (blauer Pfeil).


### Mischstellung

Beim Heizen sollte der Schieber (5) nur max. 1/4 nach unten geöffnet werden.

## Einbauanweisung

**Einbau und Reparatur darf nur vom Fachmann durchgeführt werden!** Vor dem Beginn der Arbeiten Einbauanweisung sorgfältig durchlesen.

 Beim Einbau des Komfortpakets mit Airmix darf die Abgasführung der Heizung nicht verändert oder beschädigt werden (steigende Verlegung, ggf. mit Abgasrohrstütze)!

 Dieses Komfortpaket darf nicht verwendet werden bei Heizungen mit Abgasführung unter Boden, der Heizung Truma S 55 T sowie bei Kraftfahrzeugen in Verbindung mit den Heizungen Trumatic S 3002 K, S 5002 K.

## Montage des Airmix

Vorgestanzten Deckel auf der Rückseite des Einbaukastens (14) entfernen oder das vorhandene Gebläse abschrauben. Die Schrauben wieder fest in die Schraubenkäfige eindrehen.


Unter dem Airmix (13) Loch  $\varnothing$  80 mm im Fahrzeugboden bohren (dabei auf darunter liegende Rahmenteile, Kabelführungen etc. achten). Airmix mit 3 Blechschrauben 3,5 x 9,5 mm (1) befestigen. Dükerrohr (12) auf den Stützen des Airmix fest aufstecken und durch die Bohrung bis 1 cm unter den Fahrzeugboden führen. Schutzgitter und Haltering von unten befestigen.

## Montage des Schiebereglers

Platz für Schieberegler (2) festlegen (Länge des Bowdenzugs 80 cm beachten!). Für die Bowdenzug-Durchführung (3) Loch Ø 5 mm im 45 Grad-Winkel schräg nach unten bohren. Bowdenzug (4) von innen durch die Öffnung führen.

Befestigungsschelle (16) im Schieberegler lockern. Haken des Bowdenzugs in Öse (15) einführen. Bowdenzug unter die Schelle klemmen und festschrauben. Schieberegler mit den Senkschrauben 2,9 x 32 mm befestigen.

## Montage des Gebläses am Fahrzeugboden oder an der Wand

 Bei integriertem Gebläse-Bedienteil in der Heizungsverkleidung empfehlen wir die Verwendung eines Bedienteilkabels mit 1300 mm Länge (Zubehör, Art.-Nr. 40000-47900).

Gebläsedeckel (9) mit 3 Blechschrauben 2,9 x 9,5 mm (10) zusätzlich sichern. Die beiden Gebläsehalter (7) mit den Schrauben M4 x 12 (19) des Kunststoffdeckels anschrauben. Gebläse mit 2 Holzschrauben 5 x 16 mm (8) am Boden bzw. an der Wand befestigen.

Lüfterrohre (6) fest in die Rohrstützen einschieben. Werden nicht die druckfesten Truma Original-Lüfterrohre verwendet, müssen die Rohre am Gebläse mit 2 Blechschrauben gesichert werden. Ansaugdüse (17) mit 3 Blechschrauben 3,5 x 6,5 mm (18) am Gebläse anschrauben. Saugrohr (11) für die Verbindung zwischen Gebläse und Airmix ablängen und beiderseits fest aufstecken.

## Truma Comfort Kit with Airmix

(for Trumavent fans from date of manufacture 05/96)

### Operating instructions

#### Circulating air operation via the heater

Control slide (5) in upper position (red arrow).

#### Outside air from below


Control slide (5) in lower position (blue arrow).


#### Mixture position

During the heating operation the control slide (5) should only be opened in downward direction by max. 1/4.

### Installation instructions

**Installation and repairs are only to be carried out by an expert!** Read the installation instructions carefully prior to starting work.

 When installing the Comfort Kit with Airmix, the exhaust duct routing of the heater is not to be altered or damaged (routing ascending, if necessary using exhaust duct support)!

 This comfort kit must not be used with heaters with underfloor exhaust duct routing, the Truma S 55 T heater or in combination with the Trumatic S 3002 K or S 5002 K heater in vehicles.

### Installation of the Airmix

Remove pre-perforated cover on the back of the installation box (14) or screw off the fan installed. Turn the screws firmly back into the thread cages.


Drill a 80 mm diameter hole into the vehicle floor under the Airmix (13 – pay attention to subjacent body parts, cable layouts etc.). Fix the Airmix with 3 self-tapping screws 3.5 x 9.5 mm (1). Push one end of the waterproof air duct (12) firmly onto the connection fitting of the Airmix. Slide the other end through the floor opening so that it projects 1 cm from the underside of the vehicle floor. Fasten the protective grating and retaining ring from below.

## Installation of the control slide

Select the position for the control slide (2 – respect length of the Bowden cable 80 cm!). Drill a 5 mm diameter hole for the lead-through of the Bowden cable (3) at 45° angle, sloping downwards. Pass the cable (4) through the hole from the inside.

Relieve the fastening clip (16) of the control slide. Insert the hook of the cable into the ring (15). Jam the Bowden cable under the fastening clip and screw it down. Fix the control slide with the countersunk screws 2.9 x 32 mm.

## Installation of the fan on the vehicle floor or on the wall

 If the control panel is integrated in the heater panelling we recommend the use of a 1300 mm control panel cable (Accessories, part no. 40000-47900).

Secure the cover of the fan (9) additionally with 3 self-tapping screws 2.9 x 9.5 mm (10). Fasten the two fan supports (7) with the screws M4 x 12 (19) of the plastic cover. Fit the fan to the floor or to the wall with 2 wood screws 5 x 16 mm (8).

Push the fan ducts (6) firmly into the connection fittings. If you are not using the compression-proof genuine Truma fan ducts, the ducts must be secured to the fan with 2 self-tapping screws. Screw the intake nozzle (17) onto the fan with 3 self-tapping screws 3.5 x 6.5 mm (18). To connect the fan to the Airmix, cut the inlet pipe (11) into length and push it firmly over the connection fittings of the Airmix and the fan.

## Truma kit grand confort avec Airmix

(pour ventilateurs Trumavent à partir de l'année de fabrication 05/96)

### Mode d'emploi

#### Service avec recyclage de l'air par le chauffage

Tiroir (5) en position haute (flèche rouge).

#### Air extérieur d'en bas


Tiroir (5) en position basse (flèche bleue).


#### Position mixte

Lors du chauffage, le tiroir (5) ne doit pas, de préférence, être ouvert de plus de 1/4 vers le bas.

## Instructions de montage

**Le montage et les réparations ne doivent être exécutés que par un spécialiste !** Avant de commencer les travaux, lire attentivement les instructions de montage.

 Lors du montage du kit grand confort avec Airmix il ne faut pas modifier ni endommager le guidage des gaz brûlés du chauffage (installation ascendante, le cas échéant avec béquille de soutien de la conduite d'évacuation des gaz brûlés) !

 Il est interdit d'utiliser ce kit « grand confort » avec les chauffages dotés d'une évacuation des gaz d'échappement sous le plancher, le chauffage Truma S 55 T ainsi que les véhicules équipés des chauffages Trumatic S 3002 K, S 5002 K.

### Montage de l'Airmix

Retirer le couvercle pré-estampé sur la face arrière de la niche (14) ou dévisser le ventilateur déjà installé. Reposer les vis solidement dans les filets prévus.

Au dessous de l'Airmix (13), découper une ouverture de Ø 80 mm dans le plancher du véhicule (attention aux éléments du châssis ou câblages situés en dessous). Fixer l'Airmix par 3 vis Parker 3,5 x 9,5 mm (1). Enfoncer une extrémité du tuyau d'isolation (12) solidement sur la tubulure de l'Airmix et enfiler l'autre dans l'ouverture jusqu'à 1 cm sous le plancher du véhicule. Fixer la grille de protection et l'anneau de blocage d'en bas.




## Montage du tiroir

Choisir l'emplacement pour le tiroir (2 – respecter la lg. du câble Bowden de 80 cm !). Percer un trou de Ø 5 mm en angle de 45° vers le bas et enfiler le câble (4) dans l'ouverture de l'intérieur.

Desserrer le collier de fixation (16) du tiroir. Enfiler le crochet du câble Bowden dans l'oeillet (15). Bloquer le câble sous le collier de fixation et serrer la vis. Fixer le tiroir avec les 2 vis à tête conique 2,9 x 32 mm.

## Fixation du ventilateur sur le plancher du véhicule ou sur la paroi

 Si la commande est intégrée dans la façade nous recommandons l'utilisation d'un câble de cde. d'une longueur de 1300 mm (Accessoires, n° d'art. 40000-47900).

Renforcer le couvercle du ventilateur (9) par 3 vis Parker 2,9 x 9,5 mm (10). Visser les deux fixations du ventilateur (7) avec les vis M4 x 12 (19) du couvercle en plastique. Fixer le ventilateur sur le plancher ou sur la paroi avec 2 vis à bois 5 x 16 mm (8).

Glisser fermement les gaines de distribution d'air (6) dans les tubulures. Si on n'utilise pas les gaines de distribution d'air Truma d'origine, résistant à la pression, il faut fixer les tuyaux en plus avec 2 vis Parker. Visser la buse d'aspiration (17) sur le ventilateur avec 3 vis Parker 3,5 x 6,5 mm (18). Pour relier le ventilateur et l'Airmix, mettre à la longueur le tuyau d'aspiration (11) et l'enfoncer solidement des deux côtés.

# Truma-Komfortpakke med Aimix

(for Trumavent-blæser fra årgang 05/96)

## Brugsanvisning

### Luftcirkulation gennem varmeovn

Skyde-kontakt (5) placeres oppe (rød pil).

### Luftcirkulation med friskluft

Skyde-kontakt (5) placeres nede (blå pil).

### Blandet luftcirkulation

Når varmeovnen er tændt bør skyde-kontakten (5) kun placeres max 1/4 nedad fra oven.

## Monteringsanvisning

### Montering og reparation bør foretages af en fagmand!

Læs monteringsanvisningen grundigt, før arbejdet påbegyndes.



Vær opmærksom på at skostensføringen ikke beskadiges eller ændres ved montering af komfortpakken!



Komfortpakken må ikke anvendes til varmeovne med forbrændingsgasudførsel under gulvet, til varmeovnen Truma S 55 T samt til motorkøretøjer med varmeovnene Trumatic S 3002 K og S 5002 K.

## Montering

Den udstansede plade i inbygningskærmen (14) fjernes eller blæseren afmonteres, og skru skruerne på plads igen.


Under Airmix (13) bores et hul på Ø 80 mm i vognens gulv (vær opmærksom på underliggende ramme, kabelføring mv.). Airmix monteres på inbygningskassen med 3 stk. 3,5 x 9,5 mm selvskærende skruer (1). Monter det dykkerør (12) på Airmix og før det 1 cm gennem hullet i bunden af vognen. Monter insektgitter i hullet i bunden af vognen og stik dykkerrøret i insektgitteret.

## Montering af skyde-kontakt

En egnet placering af skyde-kontakten (2) findes (vær opmærksom på at kablet er max. 80 cm langt!). Til kablet (4) bores et gennemførings hul (3) på Ø 5 mm i en 45 graders vinkel nedad.

Kablet trækkes igennem hullet indefra ud. Kabelholderen (16) løsnens. Kablets hage fæstnes i skydekontaktens øsken (15). Kablet føres under kabelholderen og kabelholderen strames. Skydekontakten fæstnes til væggen med 2,9 x 32 mm skruer.

## Montering af blæser på gulv eller væg

 Er blæserens betjeningsenhed indbygget i varmeovnens beklædning, anbefaler vi, at der anvendes en 1300 mm lang ledning til betjeningsenheden (Tilbehør, art.-nr. 40000-47900).

Blæserdækslet (9) sikres med 3 stk. 2,9 x 9,5 mm selvskærende skruer (10). Begge monteringsvinkler (7) fæstnes til blæseren med kunstofdækslets skruer M4 x 12 (19). Blæser skrues fast til væg eller gulv med 2 stk. 5 x 16 mm træskruer (8).

Luftrørene (6) skubbes på blæserens afgangsstudser. Hvis der ikke bruges trykfast Truma Original-Luftrør bør rørene sikres med 2 skruer hver. Indsugningsdyssen (17) monteres på blæseren med 3 stk. selvskærende skruer 3,5 x 6,5 mm (18). Indsugningsrøret (11) som forbinder blæser og Airmix skæres til og skubbes på plads i begge ender.

- D** In Deutschland ist bei Störungen grundsätzlich das Truma Servicezentrum zu benachrichtigen; in anderen Ländern stehen die jeweiligen Servicepartner zur Verfügung (siehe Truma Serviceheft oder [www.truma.com](http://www.truma.com)). Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Fabriknummer (siehe Typenschild) bereit.
- GB** In Germany, always notify the Truma Service Centre if problems are encountered; in other countries the relevant service should be contacted (see Truma Service Booklet or [www.truma.com](http://www.truma.com)). Having the equipment model and the serial number ready (see type plate) will speed up processing.
- F** En Allemagne, toujours appeler le centre de SAV Truma en cas de dysfonctionnement. Dans les autres pays, les partenaires de service après-vente correspondants se tiennent à disposition (voir livret de service Truma ou [www.truma.com](http://www.truma.com)). Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de fabrication (voir plaque signalétique).
- DK** I tilfælde af fejl skal man i Tyskland principielt kontakte Trumas serviceafdeling. I andre lande kontaktes de pågældende servicepartnere (se Trumas servicehæfte eller på [www.truma.com](http://www.truma.com)). Hav apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

Truma Gerätetechnik  
GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142  
Telefax +49 (0)89 4617-2159

[info@truma.com](mailto:info@truma.com)  
[www.truma.com](http://www.truma.com)